

LA PESCA NEL CONCEYU DE RIBESEYA

Xandru Martino Ruz

Gracies fonderes a *Alejandro Martino Toyos*, mio pá,
informante y principal autor d'esti trabayu.

La pesca nel conceyu *Ribeseya* ta venceyada a les primeres poblaciones qu'habitaron el conceyu, como asina lo atestigüen los resclavos atopaos nes calicates feches na cueva d'El Pozu'l Ramu (Tito Bustillo). Dende estos primeros pasos, arreaos de xuru a la pesca na ría d'El Seya y na costa más averada a los asentamientos prehistóricos, la pesca foi desendolcándose pasu ente pasu hasta anguaño.

Como podemos suponer, el sector de la pesca, nun conceyu como esti, foi una de les tres pates que tuvieron pol tayelu económico-social de la xente que lu habitaba; les otres, nun fadría falta dicilo, foron l'agricultura y la ganadería.

Dende les primeres pesques la xera foi desendolcándose y adautándose a preseos y téuniques nueves que van apaeciendo col pasar del tiempu. Güei, por estremaes causes y la desastrosa política de pesca empobinada pol Gobiernu d'Asturies, el sector ta a piques de desaniciaise y na economía del conceyu representa un porcentaxe mui roín, lloñe d'otres dómines más importantes y prestoses. Esperamos que dalgún día tornen los bonos tiempos.

LES EMBARCACIONES

Clases d'embarcaciones

A entamos del sieglu venti les *lanches* yeren *de vapor*. L'informante cita qu'a mediaos del sieglu había tres en Ribeseya: «El Lubina», «El Vapor» y «La Marina». Estes lanches de vapor, lóxicamente, necesitaben como combustible'l carbón, que cargaben nel mesmu *muelle*. A mediaos del mesmu sieglu entamen a apaecer los motores de gasoil. Enantes de l'apaición de los motores de vapor, lanches y botes yeren *de remos*. Ente estes primeres lanches de gasoil habría que nomar a «El Faro de la Guía», que yera propiedá de *La Rula*, ye dicir, yera propiedá de la mesma Cofradía de Ribeseya; esti barcu tenía un motor de 120 cv, con 17 m d'eslora y 3 m de manga. Estes lanches, lo mesmo les *de vapor* que les nueves *de gasoil*, llevaben *el puente centráu*, entre popa y proa, non como les más recientes, que lu tienen a proa. Otres lanches históriques del puertu de Ribeseya foron: «La Rebeca», «L'Arbidel», «L'Amanecer», «L'Atalaya», «El Batamón», «El Campoamor», «La Riosellana», «El Hermanos Fernández», «El Segundín», «Alfredo I», «El Abascal» o «La María Isabel».

No que cinca a *los palos*, lo normal yera que llevaren dos, unu a proa y otu a popa. A la hora de trabayar trabayábase davezu con *una vela, la mesana*, que diba a popa, pero dacuando podía usase un *foque* nel palu de proa si tiraba munchu aire y facía difícil el trabayu. Les lanches grandes teníen una nevera (*bodega*) onde echaben el pescáu entre xelu pa conservalo, en particular cuando pasaben dellos díes fuera, sobre too a bonitos. Tamién cuenten les mayores con catres nel *ranchu* pa que duerma la tripulación nel viaxe d'ida y vuelta al *caladeru*. En «El Faro de la Guía», que yera de les más grandes, había once catres; nes más pequeños, lóxicamente yeren menos, al rodiu de cinco o seyes.

Amás de les lanches más grandes, tán les más pequeñes, que nun tienen puente y que tienen al rodiu d'ocho metros d'eslora y metru y mediu de manga, col motor na metada de la lancha. Esti tipu de lancha ye la cuenta pal trabayu d'una o dos persones y trabaya más cerca de la costa que les anteriores.

Y finalmente, siguiendo la clasificación por tamaños, taría'l *bote*, qu'antiguamente yera de remos y güei, cola apaición de los motores fuera borda, ye a motor. Podemos dicir que l'usu del bote nun yera profesional, pero qu'antiguamente servía a los pescadores como ferramienta pa completar un sueldu dignu. Güei ta destináu a la pesca deportiva.

La tripulación

La tripulación d'estes lanches, a mediaos del sieglu xx, yera d'unes diez o dolce persones. Estes tripulaciones fueron menguando adulces, llegando al día de güei con tripulaciones de dos o tres persones, gracies a los adelantos téunicos, que faen que se necesite menos mano d'obra. Taben dividíes en cuatro categorías normalmente: El *patrón*, el *motorista*, la *tripulación* y los *chos*.

El *patrón* yera l'encargáu de dirixir la tripulación y llevar la lancha a bon puertu. El *motorista* yera l'encargáu de tener a puntu'l motor, anque esta figura, a vegaes yera'l mesmu patrón, o una persona de la tripulación. La *tripulación* encargábase de les artes de pesca y de pescar; anque normalmente ente ellos había un cocineru que compaxinaba les dos xeres de pescador. P'acabar taben los *chos*, que yeren los neños qu'entraben a trabayar na mar, normalmente al rodiu de los diez años d'edá, encargaos de los recaos, y el so llabor más importante yera levantase enantes que la tripulación y dir esconsonando ún per ún per tol pueblu. Esta figura desapareció

nos años cincuenta, dándose la circunstancia que'l caberu cho de Ribeseya yera l'informante d'esti trabayu.

Les tripulaciones teníen un sistema de pagues, que puede abultar peculiar, que se conocía como *a la parte*. Les ganancias de tolo que se pescaba partiense en *dos partes iguales*, una parte yera pal armador, qu'avezaba ser el mesmu que'l patrón y con esto afrontaba tolos gastos que tuviera, gasoil o carbón, artes nueves, seguros sociales, etc., y la otra parte repartiase a partes iguales entre toda la tripulación. La paga yera selmanal y si se trabayaba cobrábase y si nun se trabayaba nun se cobraba, lo que facía que, sobre too nos iviernos, pasaran temporaes ensin cobrar pola mor de les condiciones meteorolóxicques.

Amás de la paga selmanal, los marineros teníen drechu a *los amusquis*, que yera una cantidá pequeña fixa y diaria por *moyar los apareyos* y una ración del pescáu que se pescara. Pero pa que tuvieran drechu a estos amusquis había que moyar los apareyos, ye dicir, había díes que se levantaben a trabayar y a lo meyor salíen a la mar, pero'l tiempu poníase gafu y daben la vuelta ensin llargar los apareyos pela borda, lo qu'implicaba que nun se tuviera drechu a los amusquis.

Preseos

Dientro de los diferentes preseos que s'usaben y s'usen dientro de les lanches, tienen muncha importancia los *aladores*, qu'apaecen nes lanches a finales de los años cincuenta, principios de los sesenta. Ye una máquina con un sistema de rodiellos que s'emplega pa xubir los apareyos a bordu. Esto fai que nun heba que lo facer a mano.

Otros preseos que s'usaben yeren el *gaxarte*, que ye un gancho col que sacar coses del agua, boyes, pescáu grande, enganchar

apareyos... Tamién ye importante'l *truel*, un esguileru de mayores dimensiones.

Dientro de los preseos teunolóxicos qu'apaecen na segunda metade del xx tán los *radares*, que permitíen navegar con borrina, y les *sondes*, que permitíen ver la triba de suelu onde se pescaba y los bálamos de pexe.

LES ARTES

De rede

Los artes de rede básense toes nel mesmu sistema: son *paños de rede*, de mayor o menor altor, que varíen entre los dos y seyes metros. La rede va amarrada a dos cabos de llargor variable que nún d'ellos lleva *plomos* y nel otru *corcheres*. Davezu, cada dellos paños, lleva unes *pedres o potaes* pa forzalu a baxar al fondu.

Cercu

L'arte del cercu ye una rede que se llarga arrodiando los bálamos de pexe. Normalmente llargábenla a la contra del aire, pa que d'esa manera fuera más fácil. Al final de *llargar* queden na lancha la *madre* (el cabu de les corcheres) y la *xareta* (el cabu de los plomos) y gárrase'l principiu del pañu que quedó na mar con una *boya*. Dempués zárrase pela parte d'abaxo tirando de la xareta y xúbese'l pescáu a bordu. Tamién se conocía entre los marineros como *l'arte* y usábenlu los barcos de mayor tonelaxe del cai de Ribeseya, usando los barcos más pequeños el miñu y el tresmallu. Pa esti arte los barcos diben detrás de les *tolines*, que yeren les que marcaben los bálamos de pexe. Los pexes que se pescaben yeren *sardines*, *bocartes*, *alpabardes*, *xardes* y *chicharru*. Entre los pexes ensin valor comercial, pescábense tamién *bogues* y *tenes* pero tirábenles.

Tresmallu

Esti arte usábenlu davezu les embarcaciones más pequeñes y más cerca de la costa que los volantes o'l cercu. La *maya* ye una rede más pequeña que la del volante y que la del miñu. Como'l so propiu nome indica, tien tres mayes d'estremaos tamaños, con sobre metru y mediu ente la corchera y los plomos. Usábase sobre too pa la pesca del *peixe de roca*: *salmonete*, *gobitos* o *xarrianos*, *durdos* o *maragotes*, *breques*, *chínfanos*, *salmonetes*, *cabrachu venenosu*, *ganos* o *xulios*, *xulies*, *ánxeles*, *raya picuda*, *temblona*, *rayones* o *picudos*, *chuchos*, *coreanos*, *llangostes*, *santiaguinos*, *llobicantes*, *bígares* o *turullos*, *bígaros de pates*, *pulpos*, *navayes*, *arcinos*, *estrelles* y *morcilles*. Les estrelles, les bígares y bígaros de pates y les morcilles nun tienen valor comercial y, poro, tirábenles.

Al principiu de los paños y al final va una boya, con un cabu llargu que permita a la rede tocar fondu. Al final del cabu y enantes de los paños va *un risón* o *una potada* grande pa que la rede pose nel fondu y nun cuerra per elli pola mor de les corrientes.

Miñu

Asemeyáu a los tresmallos, pero cola maya un poco más grande qu'estos. Usábase pal pexe de roca y el mariscu. Llargábase cerca de la costa, pero más lloñe que los tresmallos. Úsase más pal mariscu que'l tresmallu. Con miñu pescábense, más o menos, los mesmos pexes que col tresmallu. El miñu y el tresmallu son conocíos tamién en cai de Ribeseya como *salmoneteres*, por emplegar les dos indistintamente pa la pesca del salmonete.

Volanta

Esta rede ye d'apaición tardía (nel cai de Ribeseya nos años sesenta) y tamién la usen los barcos más grandes. Ye un arte cola maya más grande que les anteriores y tamién tien más pañu ente la *relinga* de boyes y la de plomos, unos cinco metros o más. Cada

pañu de volante tien unos cincuenta metros y nun se pueden llargar más de 2.000 metros porque lo prohíbe la llexislación. Normalmente llárgase en más agua que los tresmallos y los miños, más lloñe de la costa, y la pesca nun varía de les anteriores y de pexes d'apareyu.

Abareque

Ye una rede pequeña, d'unos 300 metros y d'al rodiu de metru y mediu ente la relinga de corchos y la de plomos, que se llarga al caer el sol de oeste a este o viceversa, pero siempre en llinia recta. A la hora más o menos de tenelo llargao, ábase y sirve pa pescar sardina. Tamién se pesquen otres especies, como *laguya* o *caballu de mar*.

De llinia

Palangre

Los *palangres* son un arte de pesca *d'anzuelu*. Cada palangre ta formáu por una *madre* o *llinia* principal, de la que van colgando los *pipios*, llinies de nilón más fino, d'una brazada de llargor; al final de los pipios va un *anzuelu* por cada pipiu. Los pipios van xuníos a la madre por *esmerillones*, y los esmerillones lleven unos topes de cuerda fino a los llaos pa que nun cuerran pela madre y tean en siti; estos topes cóncense como *clines*.

A los dos llaos d'una tanda de palangres va una boya amarrada a una cuerda llarga que permita baxar el palangre al fondu. Al final de la cuerda va amarrada una piedra o potada pa forzar al palangre a baxar al fondu. Cada dellos pipios va una piedra más pequeña que la potada, y entre piedra y piedra va una *bola* o *boya* pa que flote. Esta configuración de la madre del palangre fai que se despliegue en zizás ente'l fondu y dellos metros más arriba. Cada palangre consta d'ochenta anzuelos que s'almacenen na lancha nuna caxa especial, onde los anzuelos van pinchaos nun llateral pa

que nun se muevan. Nos años cincuenta llargábense unos venti palangres por lancha y día y cola apaición de los aladores entamaron a llargase entre trenta y cinco y cuarenta palangres.

Los palangres, como yá diximos, almacénense en caxes que tienen dos partes, la parte de la madre y la parte de los anzuelos. Estos palangres normalmente *encárnense* pela tarde, pa tenelos preparaos pa cuando se sal a la mar. La *carnada* suele ser parrocha o xarda.

Pexes que se pesquen con palangre: *besugu*, *palometa*, *locha*, *rei*, *xardes*, *chicharros*, *golayos*, *meros*, *breques*, *besugos* y *panchos*, *aligotes*, *golondros*, *dentón*, *durdos*, *rubieles*, *doraes*, *golondru*, *escachu*, *cabrachu*, *samartinos*, *bacalaes* o *lirios*, *h.odiones* o *ferretos*, *faneques*, *abadexos*, *morúes*, *pexepalu* o *gayapota*, *barbaes*, *barbaes de costa* y *de sable*, *merluza* y *pescadilla*, *sables*, *llongarones*, *reñones*, *pitarroxos*, *cazónes*, *escorpión* o *pexegafu*, *pixín*, *rodaballu*, *gallos*, *lenguáu*, *ánxel*, *rayes picudes*, *temblones*, *rayones* o *picudos*, *chuchos*. Ente los pexes ensin valor comercial, pescábense tamién *tenes* o *sabogues*, pero tirábenles.

A vegaes veníen nos palangres pexes que nun se queríen pescar, como ye'l casu de les *caelles*, qu'al comer les merluces que taben prendíes quedaben enganchaes a los anzuelos. Lo mesmo pasaba colos *marraxos*, que tienen tanta fuerza que cuenten qu'enrollaben alrededor del cuerpu un palangre o palangre y picu qu'había que tirar.

El *golayu* ye un casu aparte. En bastante tiempu nun tuvo dengún apreciu pero dempués, nos años sesenta, entamó a pelase pa vendelu. Tamién existía un arte que yera la *seca del golayu*: colgábase de cuerdes y estirábase con palos pa qu'ensugara la carne durante dos díes o más. N'ensugando emplegábase la carne pa guisar. Pa guisalo había que lo remoyar pa rehidratalo, quitábase-yos el pelleyu y la carne preparábase al ayu arriero, al ayu, con fabes, con garbanzos...

Entre les modalidaes «rares» de pesca, taba la del *llangostín*, que se pescaba diendo a palangre en muncha agua, normalmente

calando a barbaes. Nos palangres, cada delles boyes, en cuenta de piedra poníen una o dos *nanses* grandes que servíen de pesu. Neses nanses en muncha agua pescábense llangostinos.

El *palangre pa congriu* vien a ser el mesmu sistema, lo que pasa ye que la madre ye un cabu muncho más gordu y les caxes p'almacenalo son muncho más grandes y lleven más anzuelos. Amás de congrios péscase dalguna *morena*.

El *palangre pa llobina* ye'l mesmu que'l primeru pero nun va a fondu, va a media mar y encárnase con *patelos*, *sapes* o *cámbaros*. Con esti palangre péscuense *llobines*, *corvines*, *acebuches*, *chopes* y *xáragos*.

Cacea

Ye un arte de llinia, onde se llarguen llinies amarraes a una *vara*, mentanto la lancha va desplazándose *al tastás*. Úsase fundamentalmente pa la pesca de dos pexes, *bonitu* y *llobina*. Obviamente, les vares nun son iguales.

Pa la pesca del bonitu les vares son davezu d'ocalitu. Amás de les llinies de les vares diben a popa cuatro o cinco llinies y en proa dos vares más pequeñes, de cañavera o ocalitu pequeñu, que se llamen *recodos*. Nes vares llargues van normalmente tres llinies en cada vara. Toes estes llinies álense con ayuda d'unos carretes grandes específicos pa esta pesca.

Normalmente nun s'usa carnada como cebu. Los anzuelos van mazcaraos con fueya de maíz rayada y con dalgún filu de colores. Más modernamente péscuense con *señuelos* qu'asemeyen pulpos pequeños o chipirones. Estos señuelos avecen ser de colores vistosos pa que se vean de lloñe. Con esti arte tamién se pescaben *xardes*, *chínfanos*, *melves*, *atunes*, *fubolistes* y *sierres*.

Nes costeres de bonitu avezaben pescar de nueche otros pexes, amarrando llinies a la popa mentanto dormíen dellos tripulantes o descansaben. Fala l'informante de que pescaben *pexes pilotu* con

eses llinies cuando poníen un focu de lluz, al que veníen, y tamién de nueche nes llinies con carnada, *pexes espada*.

La cacea de la llobina emplégase normalmente dende botes na *boca la barra* y dientro de la ría. El sistema ye'l mesmu que pal bonitu, pero les vares son más pequeñes, normalmente cañaveres, una por amura y un par de llinies en cada mano per popa. Los señuelos güei suelen ser pexes de goma de colores, aunque antiguamente usábense *chupos*, un anzuelu con una goma que lu tapaba y qu'asemeyaben anguiles o angules.

Potera o xibionera

Ye l'arte col que se pesquen los *calamares* y *chipirones*, *potarros* y *xibies* o *chopos*. Normalmente ye un arte que s'usa dende botes o lanches pequeñes, aunque de xemes en cuando podía pescase con ella dende lanches más grandes.

L'arte ye una llinia na que cuelga una *xibionera*, una plomada con una corona d'anfileres al final. Aveza ser de colores vivos y al querer comela los calamares queden prendíos. De va dellos años p'acá, amás de la potera, ponse a una braza un peixe de colores asemeyáu a una potera. En Ribeseya los calamares pésquense a unos quince o venti minutos de la costa y los chipirones na sablera de la playa a dellos metros de la costa. Obviamente pa la pesca del chipirón les xibioneres son de tamaño más pequeñu.

Cabrera

Ye una llinia con una plomada al final y dellos anzuelos enrollaos en llana colorao. Úsase fundamentalmente dende botes y cerca de la costa. Davezu pésquense con elles *cabres*, *gobitos*, *durdos*, *xulies* y *salmonetes*.

Llinia

Fundamentalmente ye una llinia con ún o dellos anzuelos. Péscase a pulsu y ábase al sentir la *picada*. Con esti arte pésquense

estremaos pexes, pero sobre too, *bonitu* y *congriu*. Tamién ye perconoció la *pescu de la breca a pulsu* nel sable de la playa. Güei la pesca deportiva faise con caña, por dar munchu xuegu les breques polo que breguen pa safase.

Otros

Nanses

Les nanses son artes con forma de xaula, que s'empleguen sobre too na pesca de *mariscu* y *pulpu*. Ye una trampa na que s'amarra un cachu carnada y tien una entrada perfácil, pero difícil salida, colo que'l mariscu queda dientro. Les antigües facíenles con vares d'ablanu, les d'anguaño lleven una cadarma de fierro cubierta con una rede y la entrada ye de plásticu. Les nanses llárguense amarraes a un cabu llamáu *madre*, con una boya y un risón enantes de la primera y la última pa que nun se muevan. Normalmente pasen temporaes llargues llargaes na mar, álfense diariamente pa sacar el mariscu y encarnales y vuelven a llargase nel momentu. Llárguense por tandes d'entre trenta y cincuenta nanses.

Los pexes y los pexes de cascu que se pesquen con nanses son: *andariques*, *centollos*, *bogavantes*, *noques*, *llangostes*, *patelos*, *santiaguinos*, *llobicantes*, *gamba*, *llangostín*, *esguila* o *quisquilla*, *carabineros*, *esguila de sable*, *bígares*, *bígaros de pates*, *sapes*, *pulpos*.

Los *patelos* y les *sapes* nun tienen valor comercial, solamente s'usen de cebu pal palangre, sobre too pa dir a llobina.

A *pulsu*

Esti tipu de pesca úsase fundamentalmente pal *congriu*, pela nueche na costa alta, mui cerca de la costa. Úsase una llinia con un anzuelu y carnada y al sentir la picada, álfase'l *congriu* a la

lancha. El momentu de xubir el congriu a la lancha ye peligrosu, porque cuando muerden nun suelten y tienen peligrosu si t'enganchen. A vegaes, pescando a pulsu, péscase dalguna morena. Comenta l'informante que con éses sí qu'había que tener curiáu, qu'allumaben al agua cuando'l peixe taba cerca de la superficie y que si yera una morena cortaben la tanza pa dexala escapar. Nun-yos prestaba xubila a bordu, pola so mordedura peligrosa.

Terraces

Ye un arte asemeyáu a les nanses, formáu por un aru con una rede en forma de conu invertíu. Amárrase-yos nel centru carnada y *arríase* hasta'l fondu, onde se dexa dellos minutos. Darréu álzase rápido pa que nun s'escape lo que tea dientro. Na mar usábense cerca de la costa pa pescar *quisquilla*. Na ría sobre too pa pescar *cámbaros*.

CALADEROS TRADICIONALES

Los *caladeros* tradicionales de los pesqueros de Ribeseya yeren, como puede suponese, los que taben más cerca del cai. Dellos, los del Oeste, compartíenlos colos pescadores llastrinos y dellos, los más orientales, colos pescadores llaniscos. Yera más común coincidir colos llastrinos que colos llaniscos. De fechu, nos años ochenta teníen una serie de claves pa comunicar a la rula lo que pescaben ensin que los del otru cai pudieran saber qué pescaran, pa nun dar pistes pal día siguiente y que fueran al caladeru onde pescaron esi día. Esti datu comunicábase pa qu'entamaren a *rular* enantes de qu'aportaren a puertu. Toos estos caladeros podemos clasificalos dependiendo de pa qué s'usaran.

Pa la pesca del besugu teníen *La Planera*, *Los Pozos*, *El Cudillu* y *La Piedra'l Cabrochu*.

P'artes de rede en xeneral y pa congriu diben a *El Serrapiu*, *Los Praínos*, *La Silla la Griega*, *Guadamía* y *El Cabu la Mar*. A esti últimu díbase muncho a abareque.

A bonitu solíen dir a *El Reviru*.

Y finalmente teníen tres caladeros que yeren los meyores y los más trabayaos, a los que calabén a too. Estos tres son *El Cantu*, *El Cachuchu* y *El Resueste*.

Dientro de los animales que s'avisten nestos caladeros dende los barcos, pero que nun se pesquen, tán los mamíferos acuáticos como *ballenes*, *cachalotes*, *tolines*, *vaques marines*, *calderones* o *moscotes*. Estos mamíferos, normalmente, avistábense perllóne de la costa, sobre too na costera del bonitu na que los barcos naveguen a munches milles de la costa.

EL MUELLE

El *muelle*, a parte de ser el llugar del que se sal a pescar y se vuelve, ye llugar d'alcuentru y de trabayu de los pescadores. Dientro d'él la instalación sobre la que funcionen les xeres de la pesca ye la *rula*. Dientro de la rula tán les infraestructures básiques pa *vender* o *rular* el pescáu, amás d'otres, como son les de calter alministrativu, pero la más importante ye la *cancha de la rula*.

El patiu central ye onde se rula'l pescáu. Na planta baxa hai un patiu onde se coloquen les caxes de pescáu y una pesa grande pa pesalo. Nel primer pisu y a mou de balconada tán los *puestos* de los compradores. Tolos puestos tienen un botón numberáu, col que se para la *puya*.

Hai años la puya faciase de viva voz, ye dicir, el que *cantaba'l preciu* con un micrófonu entamaba pel preciu de salida y diba baxando peseta a peseta o nos caberos años duru a duru hasta que daquién paraba la venta del llote de pescáu que taben rulando.

Güei, la teunoloxía fixo desapaecer la figura del que cantaba. La puya faise per aciu d'una pantalla d'ordenador na que va baxando'l preciu. Nel casu de que'l preciu baxe muncho, los pescadores tienen drechu a parar la puya y retirar el pescáu de la rula pa volver a rulalo otu día. Antiguamente, cuando diba entamar la puya facía-se sonar la *sirena la rula* pa que'l pueblu supiera qu'entamaben a rular. Güei esti vezu ta tamién desapaecíu.

Tamién dientro del edificiu de la rula taba la máquina de xelu y la nevera, que pertenecíen a la Cofradía de pescadores. Esti xelu sirvía p'abastecer les neveres de los barcos cuando salíen lloñe y nun volvíen nel día. Y la nevera sirvía pa tener el pescáu dellos díes, si'l preciu yera baxu y había que guardalo pa otu día.

Otru edificiu básicu pa los pescadores son les *bodegues*; ellí tienen tolos preseos guardaos y preparen les artes pa teneles iguaes. Esti edificiu data de finales de los setenta o entamos de los ochenta. Enantes, los preseos guardábense nes lanches.

Otres infraestructures más básiques son *La Rambla del Muellín*, que ta asitiada nel otu llau del ríu, nel barriu d'El Picu. Ellí ta la rambla, onde s'iguaben y pintaben les lanches. Dende los años noventa, existe un *carru de barada*, que fai más fácil les xeres de conservación de les lanches. Munches vegaes dalgunes lanches nun *baraben* na rambla y facíenlo n'*El Periate*, que ye la islla que queda en metada de la ría a baxamar.

Otres son los *morrones* p'amarrar les lanches; enantes los morrones, nos años cincuenta, yeren estaques de madera; les *anilles de fierro* p'amarrar son posteriores a los morrones.

Tamién ye importante la *gasolinera*, onde echen el gasoil les lanches. Y lo que ye la *esplanada* física del cai, onde se dexen les redes y les nanses cuando tán fuera de la mar. Otru preséu que suel amontonase tamién na esplanada son les caxes de pescáu, qu'antiguamente yeren de madera y güei delles son de plásticu.

LA PESCA NA COSTA Y NA RÍA

L'arte fundamental pa la *pescá na ría* ye la *caña*, nes sos variedaes *con carrete*, *ensin carrete*, *a boya* y *a fondu*. Enantes les cañes yeren de cañavera y poques llevaben carrete porque yeren percaros.

Dientro del conceyu existen abondos sitios onde practicar la pesca, *playes*, *pedrales*, *paseos*, el *muelle*. Y cada sitiu requier un tipu de caña. Entre los pexes que se suelen pescar na ría tán les *llobines*, los *xáragos*, los *acebuches* y les *soyes*.

Los neños avezaben entamar pescando nel cai con anzuelu pequeñu y con boya, o a pulsu ensin ella. Normalmente, la pesca de los neños entamaba per especies pequeños y que se ven dende'l cai, *corcones* o *mirlotos*, *xaraguetos* o *chicharrinos*. Tamién avezaben pescar *muiles*, que dalgún espabiláu vendía a los foriatos como «llobina francesa». A fondu avezábabase pescar *babosos* y *anguiles*. Tamién yera vezu ente ellos dir a la pesca del cámbaru, con *terraza* encarnada con cabeza de bonitu. Nos años setenta pescábense na ría miles de kilos al añu. Estos cámbaros podíen pescase nel cai o más arriba, na zona del barriu d'El Covayu. Nos años ochenta y noventa yera perconocíu nel pueblu'l «Bar de Tinín», que ponía de pinchu y de tapa cámbaros que yeren los más frescos del mundu, porque cuando los pidíes salía Tinín corriendo del chigre a buscar una nansa que tenía calada enfrente del chigre. Alábala, garraba la ración y volvía a arriala.

Yeren tamién mui conocíos ente los críos los *escorpiones*, sobre too si se pescaba cerca del sable de la playa, pola so picadura. Estos escorpiones son los mesmos que se pisen caminando pela oriella.

Na pesca que se fai na ría ye normal dir a la pesca de *l'anguila* los díes que baxa riada. Esos díes piquen perbién y salen anguiles grandes.

A parte de la pesca citada con caña, de siempre existió la pesca d'estremaes variedaes de moluscos, pero güei esta pesca ta desanicada entre les prohibiciones, vedes y el so estáu sanitariu.

Hai años pescábense *berberechos*, *amasueles* y dalguna *navaya*. Durante'l franquismu taba prohibío, pero pela nueche díbase a El Periate, debaxo de la ponte, pa que nun los vieren. Tamién se pescaron munchos años los *mexillones*, pero güei nun se pesquen pola peligrosidá de la toxina.

Nos años noventa hebo un intentu per parte de la Consejería de Pesca de *criar ostres* y punxeron *batees* debaxo de La Rula, nel cai güecu, pero dellos años más tarde desistieron abandonando les instalaciones. Sicasí dexaron ellí les ostres y güei la ría ta enllena d'elles, pero nun se pueden comer y son perpeligroses porque corten.

Dientro de la pesca na ría, ensin dubia denguna, la pesca reina foi siempre la de l'*angula*. Hai munchos años l'*angula* nun yera mui apreciao, llegando a da-ylo a los gochos pal engorde, lo que mos puede dar una idea de la cantidá que se podía pescar. Pero adulces foi ganando valir nel mercáu y nos paladares de la xente. A partir de los años cincuenta entama a garrar puxu la so venta y va entamando a facer un sitiü importante na economía del conceyu. Munchos yeren los pescadores que ganaben un sobresueldü diendo a *angula*, pero nun yeren solo los marineros los que diben a pescalo, tamién otra xente del pueblu que trabayaba o taba en paru, o tamién estudiantes que buscaben unes perres pa siguir estudiando o salir de folixa. Los años setenta y ochenta foron los años doraos de l'*angula* pol preciu que tenía y la cantidá que se podía pescar, siendo raru'l día que se diba a pescar na escurada y nun se garra-ba más d'un kilu, existiendo verdaderes mareas d'*angula*. Entá se recuerda en pueblu una nueche de Nuechebona na que los hermanos Posada, que taben solos a *angula*, garraron al rodiu de 130 Kgs. Y nun pescaron más porque nun tenían ónde lo meter, porque les bañeres, calderos, cazos y potes de casa acabáronse.

De toes maneres, nes families marineres yera vezu per aquellos años el cenales casi tolos díes en temporada. Güei puede

vese como un luxu, pero tenía una desplicación. L'angula tien dos precios, lo vivo y lo muerto; el preciu de lo muerto yera mui baxu en comparanza colo vivo, y de cada kilo que se pescaba, venía a morrer un 10% más o menos, de tal manera que yera vezu llevar lo muerto pa en casa. Asina, durante años, nes cases de los pescadores la cena pel iviernu avezaba ser angula. Si había pa la ración una ración, si nun llegaba, facíase una tortiella d'angula.

No que cinca al arte, de siempre se pescó *con ceazu*. El ceazu ye una especie de colador grande que se pasa pela costa pa que queden atrapaes les angules. Existíen dos tipos de ceazos, el *de mangu llargu* y el *de mangu cortu*. El primeru usábase pa pescar nel cai, nel muru de La Punta y en La Grúa. El de mangu cortu usábase pa pescar nel ríu, ye dicir, de la ponte p'arriba y n'El Cantil, o lo que ye lo mesmo, nel sable de La Punta y na playa. Tamién s'usaba pa una modalidá de pesca que yera *en bote*, na qu'amarraben los botes a les pilastres de la ponte y dende ellí pescaben. Cuando se garraba una *ceazada* echábase nel *caxón*, que yeren caxones fechos especialmente pa l'angula, pa que nun morriera. Llevaben una peñera enriba pa qu'entraren les angules al caxón y nun entrara la puxarra que venía con elles en ceazu. Y amás llevaba dos ventanines nos llaterales a ras de fondu, con tela de peñera perfino, que nun dexaba pasar les angules, pero achicaba l'agua. D'esta manera morría menos angula que si lo echabes nun calderu ensin más.

Nos años ochenta entamaron a apaecer *los volantes*, ceazos ensin mangu que diben amarraos a una cuerda y que sirvien pa pescar nes muries onde se pescaben con mangu llargu. Yeren muncho más cómodos que los ceazos con mangu y, de fechu, col pasar del tiempu, el ceazu de mangu llargu acabó desapareciendo.

Antiguamente, enantes de que se poblaren los paseos de faroles derrochando electricidá, yera perimportante llevar dalgún tipu de lluz p'atraer l'angula a ello. Les primeres lluces que se llevaben yeren *candiles de vela*, y dempués pasaron al *carburo*, llámpa-

res de carburu que duraben y allumbraben muncho más y nun s'apagaben.

Na pesca de l'angula na parte alta de la ría, a vegaes, pescábase *llamprees*, pero la so carne nun s'apreciaba y volvíen a tirales al ríu.

Hasta los años ochenta existió otru tipu de pesca d'angula, que se facía n'El Periate, que ye la islla del mediu de la ría. Esta pesca facíase de día y consistía en dir levantando piedres con una fesoria pequeña y dir apañando les angules que taben debaxo de les piedres. Esta angula comprábenlo como muerto, porque vivía menos que lo otro, pero existía la picaresca de dexalo pal otru día y vendelo como si yera de ceazu.

LA PESCA EN PEDRAL

La pesca *en pedral* podemos dividila en dos modalidaes, *con caña* y *ensin caña*. La pesca con caña normalmente facíase a boyu y con cañavera. Muncha xente avezaba llevar *macizu* pa *macizar* la pesca. El macizu yera una pastia fecho con restos de pescáu que se tiraba al agua con una cuyarona pa que los pexes vinieran a la zona de pesca. Con esta modalidá solía pescase dende una peña en zones onde nun batiera muncho la mar. La pesca consistía en *pexes de roca*, como *durdos*, *rubieles*, *xáragos*, *llobines*, *xulies*, etc.

L'otru tipu de pesca facíase ensin caña, normalmente patiendo'l pedral *con una vara* que llevaba na pica una carnada, consistente nuna sardina, bocarte o sapa, un gancho y un esguileru. Nesti tipu de pesca diba metiéndose *la pulpera* peles cueves del pedral, y pescando *pulpos*, *andariques* y *barbaes*. Tamién yera vezu, aunque taba prohibíu, dir a pescar andariques de nueche con un carburu. Les andariques al ver la lluz queden quietes y solo les hai que garrar.

Dientro d'esti tipu de pesca ta tamién la de los *percebes*, que se pesquen nos baxamares grandes arrancándolos de les peñes

con una *percebera*, que ye un fierru afiláu con forma de formón. Normalmente esta pesca ye peligrosa porque hai que dir a onde ruempen les foles que ye onde más hai, y cuérrese peligru de que t'arrastre la mar.

Asemeyao pasa colos *arcinos*, más conocíos nel restu d'Asturies como oricios. Pa dir a pescalos tien de tar una baxamar grande y como tán metíos en furacos fechos a medida nes piedres, pa sacalos necesites un *ganchu*. Normalmente llevábase'l ganchu d'atizar la cocina de carbón.

Otra pesca que se facía ensin caña ye la de la *llámpara* y los *bígaros*. Pa dir a llámpares necesites un cuchiu o espátula pa separales de les piedres. Nos pedrales de Ribeseya estremábase entre dos tribes de llámpares, la *llámpara normal* y la *llámpara de lluna*. La de lluna ye más apreciada y estrémase de la otra en que ye más pequeña, más alta y más picuda. Les llámpares con pelu (*marrachu apegáu*) nun se garren.

De pasu que se diba a llámpares avezábase coyer bígaros, que se garren cola mano. Ye una pesca cenciella y entretenida y, poro, solía ser la que s'encargaba a los neños de la que baxaben a pasar la mañana al pedral a bañase pa que pasaren la mañana.

Andando pel pedral atopabes otres formes de vida ensin valor que son les *cáscares*, asemeyaes a les llámpares, pero pequeñines, les *estrelles de mar*, les *morcilles*, o les *agües males*, coles qu'había que tener muncho curiáu, porque si les toques son urticantes y piquen muncho.

LA PESCA NEL RÍU

La pesca nel ríu tien pocu puxu nel conceyu de Ribeseya, cosa normal si tenemos en cuenta que dientro'l conceyu hai unos 4 kms de ría y otros 4 solamente de ríu, y ye la parte más baxa d'El Seya;

asina y too, nun ye difícil atopar a deportistes pescando *trucha*, *salmon* y *reos* nesos 4 kms. Pero esti tipu de pesca tien munchu más puxu nos conceyos vecinos de Parres y Cangues. Esto nun quita que nun existan abondos pescadores ribeseyanos de ríu. Pero avencen dir ríu arriba a pescar.

Otru pexe que se podía pescar en ríu ye la *llamprea*, pero en Ribeseya nun-y daben valir comercial, mentanto ríu arriba sí existía vezu de comeles.

LES REDERES

Si bien la pesca foi una xera a la que se dedicaben n'esclusiva los homes, nun podemos escribir estes llinies sobre la pesca ensin citar la xera principal de la muyer dientro de la pesca tradicional.

Hasta los años setenta y entamos de los ochenta yera normal ver nel cai de Ribeseya a les *rederes* iguando les redes de los barcos. Normalmente yeren muyeres venceyaes a la tripulación de les lanches por dalgún llazu familiar y trabayaben cosiendo les redes por un sueldu fixu. Col pasar del tiempu y adulces fueron desapareciendo del paisaxe del cai. Güei, de xemes en cuando, ves dalgún retiráu de la mar cosiendo dalguna rede pa les lanches, pero normalmente sustitúyense por redes nueves.

LA INDUSTRIA CONSERVERA

Otra xera venceyada a la mar ye la *industria conservera*. En Ribeseya, según los estudios, existíen xeres de conserva dende la Baxa Edá Media pero nun va ser hasta entamos del sieglu xx cuando la industria garre puxu abundu.

Nel añu 1900 asítiase en Ribeseya la primer industria conservera qu'impulsó «Benito Suárez Rodríguez» y que taba asitiada na playa de Santa Marina. Dempués de la primera vieno otra, la de «Izaurieta-Arrigorriaga y Cía». A estes fábricas llegaba'l peixe per El Malecón o Ríu San Pedru pero en pasando los años estes fábricas viéronse obligaes pola urbanización de la zona a desplazase al centru urbanu de La Villa.

Col correr del tiempu llegaron a contabilizase en Ribeseya, non toes a la vez, al rodiu de trenta industries conserveres, con xera durante tol añu o venceyaes solamente a dalguna costera. De toes estes conserveres podemos citar les cuatro más importantes: «Albo», «Scola», «Sergio González Fernández» y «Segundo González».

Ensin dulda denguna, la más importante de les cuatro fue la de «Fíos de Carlos Albo», qu'entamó la so xera na fastera d'El Covayu y que dempués abrió una más moderna al llau d'El Campu les Rolles. Esta empresa tenía otres fábricas espardíes per El Cantábricu. Esta fábrica, nes costeres de más trabayu, llegó a tener una plantiya de más de cien persones, ye dicir, un porcentaxe mui grande de la población de La Villa, que nel añu 1960 rondaba los 8.000 habitantes nel conceyu. La materia colo que trabayaben fundamentalmente yera'l bocarte p'anchoa, pero tamién trabayaben bonitu, sardina, xarda, palometa y chicharru.

La xera industrial entamó a menguar nos años cincuenta, por delles cuestiones económiques y sociales, pero sobre too pola mengua del pescáu. Na década de los setenta pesllaron les caberes industries conserveres nel conceyu.

BIBLIOGRAFÍA

BARRIUSO FERNÁNDEZ, Emilio (1986): *El léxico de la fauna marina en los puertos pesqueros de Asturias Central*. Uviéu, IDEA.

CAPÍN RAMA, Ramón (2010): «La conserva, un sector pujante», en *El Comercio* (edición Oriente); 26 de marzo de 2010.

ADDENDA

Nomes científicos de los animales citaos

Abadexu: Gadus Pollachius
Acebuche: Diplodus Trifasciatus
Aguya: Syngnathus Acus
Albacora: Euthynnus Alletteratus
Aligote: Pagellus Acarne
Alpabarda: Scomberesox Saurus
Amasuela: Venerupis Decussata
Andarica: Macropipus Puber
Anguila: Anguilla Anguilla
Angula: Anguilla Anguilla
Ánxel: Squatina Squatina
Arcín: Paracentrotus Lividus
Atún: Thunnus Thynnus
Babosu: Blennius Ocellaris
Bacalada: Micromesistius Poutassou
Ballena: Eubalaena Glacialis y Otros
Barbada: Phycis Blennioides
Barbada de costa: Phycis Phycis
Barbada de pedral: Raniceps Raninus
Barbada de sable: Gaidropsarus Tricirratu
Berberechu: Cerastoderma Edule
Besugu: Pagellus Centrodontus Delar
Bígara: Triton Nodifer
Bígaru: Monodonta Lineata
Bígaru de pates: Pagurus Bernhardus

Bocarte: Engraulis Encrasicolus
Bonitu: Thunnus Alalunga
Bogavante: Homarus Gammarus
Breca: Sciaena Ronchus
Caballu de mar: Syngnathus Acus
Cachalote: Physeter Macrocephalus
Caella: Prionace Glauca
Calamar: Loligo Vulgaris
Cabra: Paracentropristis Cabrilla
Cabrachu: Scorpaena Scrofa
Cabrachu venenosu: Scorpaena Porcus
Calderón: Globicephala Melaena
Cámbaru: Carcinus Maenas
Carabineru: Plesiopenaeus Edwardsianus
Cáscara: Balanus Perforatus Bruguière
Cazón: Mustelus Mustelus
Centollu: Maja Spinado
Chicharru: Trachurus Trachurus
Chicharrín: Trachurus Trachurus
Chínfanu: Belone Belone
Chipirón: Loligo Vulgaris
Chopa: Spondyliosoma Cantharus
Chopu: Sepia Officinalis
Chuchu: Myliobatis Aquila
Congriu: Conger Conger
Corcón: Atherina Boyeri
Coreanu: Epigonus Telescopus
Corvina: Johnius Regius
Dentón: Dentex Dentex
Dorada: Sparus Auratus
Durdu: Labrus Berggylta
Escachu: Trigla Lyra

Escorpión: Trachinus Draco; Trachinus Vipera
Esguila: Palaemon Serratus
Esguila de sable: Crangon Crangon
Estrella: Marthasterias Glacialis
Faneca: Gadus Luscus
Fubolista: Euthynnus Pelamys
Gallu: Lepidorhombus Whiff-Jagonis
Gamba: Parapenaeus Longirostris
Ganu: Labrus Bimaculatus
Gayapota: Molva Macrophthalma
Gobitu: Symphodus Melops
Golayu: Pristiurus Melanostomus
Golondru: Trigla Lastovitza Brünn
H.aputa: Brama Raii
H.odión: Gadus Aeglefinus
Ferretu: Gadus Aeglefinus
Llangosta: Palinurus Elephas
Llangostín: Nephrops Norvegicus
Lenguáu: Solea Solea
Liriu: Micromesistius Poutassou
Llámpara: Patella Vulgata
Llámpara de lluna: Patella Lusitanica
Llamprea: Petromyzon Marinus.
Llobicante: Homarus Gammarus
Llobina: Morone Labrax
Llongarón: Ammodytes Lanceolatus
Locha: Globicephala Melaena
Maragota: Labrus Berggylta
Marraxu: Isurus Oxyrhynchus
Melva: Auxis Thazard
Merluza: Merluccius Merluccius
Meru: Polyprion Americanum

Mexillón: *Mytilus Edulis*
Mirlotu: *Atherina Boyeri*
Morcilla: *Holothuria Forskali*
Morena: *Muraena Helena*
Morúa: *Molva Molva*
Moscote: *Globicephala Melaena*
Muil: *Mugil Cephalus*
Navaya: *Solen marginatus*
Noca: *Cancer pagurus*
Ostra: *Ostrea edulis*
Palometa: *Brama raii*
Panchos: *Pagellus centrodontus delar*
Patelu: *Polybius benslowi*
Pelón: *Maja spinado*
Percebe: *Pollicipes cornucopia*
Pescadilla: *Merluccius merluccius*
Pexegafu: *Trachinus draco*
Pexepalu: *Molva macrophthalma*
Pexe espada: *Xiphias gladius*
Picudu: *Raja oxyrhynchus*
Pilotu: Ensin identificar¹
Pitarroxa: *Scyliorhinus stellaris*
Pixín: *Lophius piscatorius*
Potarru: *Ommatostrephes sagittatus*
Pulpu: *Octopus vulgaris*
Quisquilla: *Palaemon serratus*
Raya picuda: *Rhinobatus rhinobatus*
Rayón: *Raja oxyrhynchus*
Rei: *Beryx decadactylus*

¹ Conséñase un *pilotu* nel léxicu de Barriuso, pero nun debe ser la mesma especie.

Reu: Salmo trutta trutta
Reñón: Scyliorhinus canicula
Rodaballu: Scopthalmus maximus
Rubiel: Pagrus pagrus
Rueda: Mola mola
Roda: Mola mola
Sable: Lepidopus caudatus
Saboga: Sarpa salpa
Salmón: Salmo salar
Salmonete: Mullus surmuletus
Samartín: Zeus faber
Santiaguín: Scyllarus arctus
Sapa: Pachygrapsus marmoratus
Sardina: Sardina pilchardus
Sierra: Sarda sarda
Soya: Platichthys flesus
Temblona: Torpedo marmorata risso
Tena: Sarpa salpa
Tolina: Delphinus delphis
Turullu: Triton nodifer
Vaca marina: Ziphius cavirostris
Xarda: Scomber scombrus
Xáragu: Diplodus sargus
Xaraguetu: Diplodus sargus
Xarrianu: symphodus Melops
Xibia: Sepia officinalis
Xulia: Coris giofredi
Xuliu: Labrus bimaculatus